

**English for Medical Students =
Англійська мова для
студентів-медиків: підручник**

Підручник складається з 22 основних розділів, доповнений списком медичних абревіатур і словником. До підручника включено потрібну термінологію, тексти для самостійної роботи студентів. Запропонована система вправ сприяє глибокому осмисленню та різнобічному розумінню прочитаного і розкриває вміння використовувати лексичний матеріал у діалоговому та монологічному мовленні.

Матеріал підручника забезпечує професійну спрямованість студентів-медиків у навчанні англійської мови, готує їх до іншомовної комунікації, читання спеціальної літератури, складання анотацій та написання рефератів.

Для студентів вищих медичних навчальних закладів.



L.Ya. Avrakhova
I.O. Palamarenko
T.V. Yakhno

English

for **Medical Students**

Textbook

Edited by
Associate Professor
L.Ya. Avrakhova

Sixth edition

Approved by
the Ministry of Education and Science
of Ukraine as a textbook for students
of higher medical education
establishments

Recommended by the Academic Board
of O.O. Bogomolets National Medical
University as a textbook for students
of higher medical education
establishments

Kyiv
AUS Medicine Publishing
2018

УДК 811.111
ББК 81.2 Англ; 52.8я73
А64

*Затверджено Міністерством освіти і науки України
як підручник для студентів вищих медичних навчальних закладів
(лист № 1/11-12164 від 22.12.2011)*

*Рекомендовано вченою радою Національного медичного університету
імені О.О. Богомольця як підручник для студентів
вищих медичних навчальних закладів
(протокол № 3 від 29.12.2011)*

А в т о р и :

Л.Я. Аврахова, І.О. Паламаренко, Т.В. Яхно

Підручник складається з 22 основних розділів, доповнений списком медичних абревіатур і словником. До підручника включено потрібну термінологію, тексти для самостійної роботи студентів. Запропонована система вправ сприяє глибокому осмисленню та різнобічному розумінню прочитаного і розкриває вміння використовувати лексичний матеріал у діалоговому та монологічному мовленні.

Матеріал підручника забезпечує професійну спрямованість студентів-медиків у вивченні англійської мови, готує їх до іншомовної комунікації, читання спеціальної літератури, складання анотацій та написання рефератів.

Для студентів вищих медичних навчальних закладів.

Р е ц е н з е н т и :

Я.Л. Заруцький — д-р мед. наук, професор, начальник кафедри військової хірургії Української військово-медичної академії, заслужений лікар України, полковник медичної служби;

Л.Е. Романюк — канд. філол. наук, доцент;

Л.М. Кім — канд. філол. наук, доцент

ISBN 978-617-505-701-8

© Л.Я. Аврахова, І.О. Паламаренко,
Т.В. Яхно, 2011, 2018

© ВСВ “Медицина”, оформлення, 2018

П е р е д м о в а

Підручник призначений для студентів I курсу медичних факультетів та укладений у відповідності з кінцевими цілями навчальної дисципліни «Англійська мова», сформульованими Програмою з англійської мови для вищих медичних навчальних закладів України.

Підручник ставить за мету забезпечити професійну спрямованість при вивченні англійської мови і підготувати студентів до іншомовної комунікації, читання, анотування та реферування фахової наукової літератури.

Підручник складається з 22 розділів, а також містить додатки.

Вступний корективний курс знайомить студентів з основними правилами читання та найуживанішими граматичними категоріями.

Дотекстовий словник повністю відображає зміст запропонованої теми. Дотекстові вправи готують студентів до осмисленого і ефективного оволодіння лексичним матеріалом тексту.

Кожний розділ включає текст для аудиторної роботи і декілька для самостійного опрацювання. Виконання різноманітних вправ сприяє більш глибокому осмисленню та різносторонньому розумінню прочитаного та розвиває уміння використовувати лексичний матеріал в діалогічному та монологічному мовленні.

Система післятекстових вправ сприяє закріпленню вивченого лексичного та граматичного матеріалу за допомогою оригі-

П Е Р Е Д М О В А

нальних мовленнєвих вправ (складання діалогів, вивчення основних аспектів і проблем з означеної теми, їх обговорення в групі).

Граматичний матеріал вміщує зразки найбільш уживаних конструкцій, різних мовленнєвих структур, які викликають труднощі при перекладі і які є характерними для англомовних наукових видань.

Підручник містить англо-український словник, який охоплює найбільш уживану медичну лексику та включає транскрипцію медичних термінів.

Unit 1

MEDICAL EDUCATION IN UKRAINE

1 Learn the following words.

applicant	[ˈæplɪkənt]	абітурієнт
access	[ˈæksəs]	доступ
acquire	[əˈkwaɪə]	набувати, здобувати
competitive	[kəmˈpetɪtɪv]	конкурсний
license	[ˈlaɪsəns]	ліцензія
skill	[skɪl]	майстерність, уміння
graduate	[ˈɡrædʒueɪt]	закінчувати (вищий навчальний заклад)
guaranteed	[ˌɡærənˈti:d]	гарантований
acquisition	[əkwiˈzɪʃn]	здобуття
external	[ekˈstəːnl]	зовнішній
admission	[ədˈmɪʃən]	доступ, вступ
benefit	[ˈbenɪfɪt]	користь, вигода
provide	[prəˈvaɪd]	забезпечувати
achievement	[əˈtʃiːvmənt]	досягнення, здобуток
integrate	[ˈɪntɪɡreɪt]	об'єднувати, складати ціле
anamnesis	[.ænæmˈniːsɪs]	анамнез
specialty	[ˈspeʃəltɪ]	спеціальність
suppose	[səˈpəʊz]	припускати, вважати

2 Match the terms with their definitions.

1 anatomy	a the science of the properties of drugs and their effects on the body
2 physiology	b the study of microorganisms
3 microbiology	c the study of disease processes with the aim of understanding their nature and causes
4 immunology	d the science concerned with the functioning of organisms and their parts

UNIT 1

5 pathology	e the study of immunity
6 pharmacology	f the study of the structure of living organisms
7 therapeutics	g the branch of medicine that deals with different methods of treatment and healing

3 Choose the words that do not go with the words in bold.

student	applicant	work	graduate
physician	biology	surgeon	dentist
equipment	technology	result	appliance
problem	issue	challenge	access
education	skills	available	knowledge
anatomy	pharmacology	license	physics
acquire	suppose	get	receive
provide	give	receive	believe

4 Find sentences in the Present Simple or Past Simple and translate them into Ukrainian.

- 1 Every year many young people enter higher medical schools.
- 2 The period of training at a medical university is 5–6 years.
- 3 He acquired the necessary knowledge and passed the anatomy test.
- 4 The challenges of the twenty-first century call for radical modernization of the system of education.
- 5 Ukrainian education is humanistic and based on the cultural, historical and spiritual heritage of the nation.
- 6 The state guarantees equal access to education for all Ukrainians.

Medical Education in Ukraine

Citizens of Ukraine have equal, merit-based access to higher education institutions. School graduates who have completed general secondary education may enter higher educational institutions to receive undergraduate training. All Ukrainians are guaranteed competitive merit-based access to free (budget-financed) education in state-owned institutions. A definite number of students may be admitted beyond the number of available state-funded places and in this case tuition fees are applied. The Diploma usually serves as both an educational certificate and a professional license confirming the joint acquisition of educational and professional training.

To enter a higher medical education establishment one should pass external *admission testing* and only those who achieve good results are admitted. External admission testing which has been recently introduced in Ukraine presents some benefits for applicants. They may not only demonstrate high efficiency in some subjects but also present results of admission tests to a couple of universities, which gives applicants a possibility to make a better choice. As for future medical students they should have high academic achievements in such subjects as biology, physics, and Ukrainian language.

During the first two years at a medical university students learn anatomy, histology, physics, chemistry, pathology, microbiology, foreign languages and some social subjects.

An academic year consists of two terms, and according to the module system of training each subject consists of some modules – each subject has a different number of modules.

Due to this system of training at the end of each module students take credit tests and in some subjects – exams. Besides, at the end of the third and at the sixth course medical students pass the State Licensing Integrated Examinations. Passing the “Step 1” examination students should demonstrate profound knowledge in the following subjects: medical biology, anatomy (normal and pathological), histology, physiology (normal and pathological), biochemistry, microbiology and pharmacology.

Clinical subjects are taught starting from the fourth year. With the knowledge acquired senior students begin to develop their professional skills in different hospital wards where they are taught to take anamnesis and make physical examination on their own.

After the fourth year students must undertake a practical course during which they work as doctor’s assistants and have a possibility to learn the importance of good doctor-patient relationship. Passing the “Step 2” examination students demonstrate their professional knowledge in such clinical subjects as: therapy, surgery, gynecology and obstetrics, infectious diseases, ENT diseases, ophthalmology, etc.

The period of training at most Ukrainian higher medical schools is 5 years to become a pharmacist or a dentist and 6 years to become a specialist in a great variety of medical specialties.

After graduating from a higher medical school undergraduates get diplomas and are supposed to work as interns for a year or more depending on the chosen medical career. From that time they are no more medical students but life-time students of medicine.

UNIT 1

Language Development

1 Match the following Ukrainian words and word combinations with the English ones.

1 вища освіта	a to acquire knowledge
2 академічна успішність	b term
3 вибір	c medical specialties
4 навчання	d senior student
5 старшокурсник	e academic achievement
6 набувати знання	f professional skills
7 медичні спеціальності	g training
8 семестр	h high education
9 професійні навички	i choice

2 Match the terms and their definitions.

1 full-time students	a students enrolled in distance education courses
2 external students	b holders of a Specialist's/Master's degree in medicine enrolled in higher educational institutions for professional development purposes
3 interns	c secondary school graduates enrolled in a higher educational institution in pursuit of professional qualification confirmed by a corresponding degree
4 clinical fellows	d graduates of higher medical education institutions and holders of a Specialist's degree spending a probation period of practical professional work before the receipt of a doctor's/pharmacist's license

3 Complete the following sentences choosing suitable words/word combinations from the box.

importance, become, admission test, must pass, tuition, professional skills, 5 years, clinical training, equipped, acquire

- 1 It is necessary to start developing ... being a medical student.
- 2 All the applicants are admitted to medical universities after passing
- 3 The basic theoretical subjects are of great ... for a future doctor.
- 4 To become a pharmacist one should spend ... at the University.
- 5 Medical students ... basic knowledge during the first two years of training.

- 6 ... begins from the 4th year of training.
- 7 Every year thousands of young people ... medical students.
- 8 Applicants ... physics, biology and Ukrainian language to be admitted to a medical university.
- 9 During the period of training students have an opportunity to work in laboratories ... with modern apparatuses.
- 10 ... at the University is partially free, some 49 percent of students pay for their education.

4 Match the terms with their definitions.

1 Junior Specialist	a complete higher education, adequate skills and knowledge sufficient to perform advanced professional tasks and duties; the holder may perform professional activities at a technological level
2 Bachelor	b complete higher education, skills and knowledge sufficient to perform advanced professional tasks and duties; professional activities at a research level
3 Specialist	c incomplete higher education, skills and knowledge sufficient for entry-level tasks; professional activity at operator's level
4 Master	d basic higher education, skills and knowledge adequate for general professional tasks and duties; the holders may perform professional activities at a technological level

5 Match the words in the list with their synonyms from the box.

to establish, to call, famous, to have, prominent, staff, care, establishment, respect, tuition, disciple, dentist

- 1 follower –
- 2 stomatologist –
- 3 training –
- 4 honour –
- 5 institution –
- 6 to name –
- 7 attention –
- 8 to possess –
- 9 personnel –
- 10 well-known –
- 11 to found –
- 12 outstanding –

UNIT 1

6 Fill in the gaps with the correct words.

- 1 I could get a job as a secondary school ... now, but I want to continue studying to become a university (*teacher/lecturer*)
- 2 History is my favorite ..., but today's ... wasn't very interesting. (*lesson/subject*)
- 3 My primary school has only 300 ... , but there are over 5,000 ... at my brother's university. (*pupils/students*)
- 4 Frank got good ... in all of his school exams, so he was able to go to university to do a (*grades/degree*)
- 5 There will be no lectures during the last ... of my history ... as we are expected to study for exams then. (*course/term*)
- 6 I got an extra ... for remembering the name of Napoleon's horse, so my final ... for the test was 19 out of 20! (*point/mark*)
- 7 The ... of the arts faculty used to be a ... of a primary school. (*dean/headmaster*)
- 8 When I went to ..., I only saw my parents during the holidays, but now that I go to a ... I see them every night. (*day school/boarding school*)
- 9 It is necessary to pay school fees in order to go to a ..., whereas a ... one is run by the state and is therefore free. (*comprehensive/private school*)
- 10 My brother and sister go to a ..., but I go to a ... where there are only girls. (*co-educational school/single-sex school*)

7 Complete the sentences by filling in the gaps with the correct words or expressions.

1 During t..., medical in particular, the role of the educational supervisor is very important.	a objective
2 Establishing a supportive and constructive atmosphere in which l... can take place is essential.	b discussion
3 It is essential to resolve by d...what the learner wants to learn and what the teacher sees as his needs.	c training
4 The teacher must acquire the skill to negotiate the learning o... .	d learning
5 The teacher's role is to organize l... and not to act just as a transmitter of information.	e information
6 Learning itself is much more than acquiring l...; it is a qualitative as well as quantitative process.	f learning events
7 The early stages of learning are very l... .	g motivation
8 The learner's emotional state has a great influence on m... and that is equally important for undergraduates and seniors.	h important

8 Complete the sentences by choosing appropriate prepositions from the box. Translate the completed sentences into Ukrainian.

a of, into	e of, for, of, in
b for, for, of	f from, of, about
c in, with	g for, by, for
d at, of, of	h in, of, in, of

- 1 Our students must feel the joy ... learning and desire ... the acquisition ... knowledge ... the chosen field.
- 2 Learning ... grades, swotting ... tests cannot be accepted as the correct way ... training.
- 3 Students must learn ... the experience ... teachers who are enthusiastic ... their subject and benefit their profession.
- 4 Learning ... grades must be replaced ... learning ... life.
- 5 The traditional end-...-year examinations may encourage students ... surface learning, cannot adequately test deep learning.
- 6 Traditional learning may only be seen ... a well-motivated student ... a true professional attitude.
- 7 If students work together ... pairs, they will achieve a far higher degree ... self-criticism than usually seen ... the traditional way ... tuition.
- 8 ... the end ... each module the depth ... the student's knowledge is assessed.

9 Read the following comments made by students and decide whether each is for or against taking exams.

- 1 "I think exams make students try to work more."
- 2 "Exams make everyone try to get the best marks they can."
- 3 "I need to feel calm but exams make me so nervous."
- 4 "I wasn't feeling well on the day of the exam, so I didn't do well."
- 5 "It's simply a question of luck."
- 6 "The boy sitting next to me hadn't studied at all, but he copied my answers and passed the exam."
- 7 "It's for disorganized people who begin to learn something on the eve of the exam."
- 8 "I think exams are the quickest way of testing students."
- 9 "I am a slow thinker, I need more time."
- 10 "I studied for weeks before my last exam, but on the day itself I was so nervous that I couldn't remember a thing!"

UNIT 1

10 Make eight questions somebody may ask concerning medical education. The following suggestions may help you.

- 1 How many lectures ... ?
- 2 What special and general subjects ... ?
- 3 What laboratories ... ?
- 4 When do ... ?
- 5 Is medical education ... ?
- 6 What helps you ... ?
- 7 When did you pass ... ?
- 8 What is your attitude ... ?

11 Say whether the following statements are true or false. Comment your answer.

- 1 At present the priorities of Ukrainian education policy include ensuring of equal access to higher education.
- 2 Students of the third year are able to take anamnesis and make physical examination on their own.
- 3 The national education system conveys principles of humanism, democracy and cultural diversity.
- 4 Modernization of the system of education may take place in accordance with the latest achievements in all fields of studies.
- 5 Integrated curricula and educational programs are of minor importance.

12 Answer the following questions.

- 1 Do Ukrainians have equal access to higher educational institutions?
- 2 What should applicants take to be admitted to a higher medical school?
- 3 What subjects do students have during the first two years?
- 4 Do students have examination sessions at present?
- 5 What do students have at the end of each module?
- 6 Is the number of modules the same for different subjects?
- 7 What subjects are included for testing in the State License Integrated Examinations at the end of the third year?
- 8 What clinical subjects are tested in the State Licensed Integrated Examinations at the end of the sixth year?
- 9 Where can senior students develop professional skills?
- 10 What is the period of training at Ukrainian higher medical schools?

13 Translate the following sentences into English.

- 1 Традиційне читання лекцій все ще залишається одним із ефективних способів надання студентам необхідної інформації.
- 2 Швидкий розвиток інформаційних технологій і їх використання в навчальному процесі створюють безпрецедентні можливості для самостійної роботи студентів.
- 3 Анатомія як один із базових теоретичних предметів надзвичайно важлива для майбутнього лікаря.
- 4 Запровадження модульної системи сприяє розвитку зацікавленості студентів в оцінюванні їх знань.

GRAMMAR:**QUESTIONS WITH THE VERB TO BE**

We make question with the verb *to be* by putting the verb before the subject.

Yes/No Questions

Is she married? — Yes, she is.

Were you at school yesterday? — No, I was not.

1 Put the verb *to be* in the correct form.

- 1 The period of medical training in Ukraine ... 5–6 years.
- 2 This year many students ... admitted to the Medical University.
- 3 It ... necessary to pass external testing to be admitted to a university.
- 4 Much time ... devoted to work in anatomy classes and laboratories.
- 5 Last Monday the weather ... rainy and cold.
- 6 Curricula and teaching plans ... uniform in all higher medical establishments.
- 7 Academic achievement ... the most important factor in the selection of students.
- 8 One of the principle challenges of the twenty-first century ... radical modernization of the system of education.
- 9 At school he ... rather good at sports.
- 10 Though he didn't like school, he ... very interested in reading.

2 Match the questions in column A with the short answers in column B.

A	B
1 Are you a medical student?	a No, I'm not.
2 Is higher education free?	b Yes, he is.

UNIT 1

A	B
3 Are you going to become a surgeon?	c Yes, they were.
4 Is the period of training the same at all faculties?	d No, it is not.
5 Is he admitted to the medical university?	e Yes, I am.
6 Were they tired?	f No, it is not.
7 Was it difficult to pass the exam?	g Yes, I was.
8 Were you present at the lecture?	h Yes, it was.

Wh Questions

We can put question words before the verb.

Where were you born?

What is her daughter's name?

Present Simple & Past Simple

We make questions in the Present Simple and Past Simple with an auxiliary verb (*do/does/did*) and the infinitive. We put the auxiliary verb before the subject and the infinitive – after the subject.

Question Word	Auxiliary	Subject	Infinitive
Where	do	you	live?
What	does	he	want?
When	did	they	arrive?

3 Complete the questions with the auxiliary verbs from the box.

does is did was do

- 1 When ... he enter the University?
- 2 What subject ... students have at the University?
- 3 When ... clinical training start?
- 4 What ... the choice of undergraduates?
- 5 What ... the way of entering universities some years ago?
- 6 When ... external admission testing introduced?
- 7 What ... the term of training at medical universities in Ukraine?
- 8 What ... the period of internship depend on?

4 Rearrange the words to make questions.

- 1 does an year of what consist medical of students academic?
- 2 applicants priorities what do the medal have gold with?
- 3 are importance what for basic medical subjects students of great?
- 4 many were to how students admitted university to medical?
- 5 testing was when external introduced?

- 6 do undertake students when a course practical?
- 7 benefits what external testing admission for present for applicants does?
- 8 the Diploma professional does serve as educational license and a certificate?

5 Replace the underlined words with their opposites from the box. Mark sentences about yourself as true or false.

*encouragement late different last rarely switch off day off little
ends useless doubt easy free healthy leisure former hot
unfit*

- 1 My everyday *activities* are quite *routine*.
- 2 On weekdays the alarm clock wakes me up at 6.30 and my *working day begins*.
- 3 I'm not an *early* bird, that's why it's very *difficult* for me to get up.
- 4 I *switch on* my tape recorder and do my morning exercises.
- 5 Then I take a *cold* shower.
- 6 Exercises and cold shower in the morning help me keep *fit*, so they are very important part of my daily routine and I try to do these procedures *regularly*.
- 7 As a future physician I *believe* that "an ounce of *prevention* is worth a pound of treatment".
- 8 It takes me *much* time and effort to do all my homework and prepare for the *next* day at the university when I come home in the evening.
- 9 When I'm not very *busy*, I like reading, meeting friends and watching TV.
- 10 I get a lot of *useful* knowledge and necessary experience here to become a good pharmacist and help *sick* people.

6 Look at the text below. Some part of the text is missing. Prepare questions to ask about the missing information.

- 1 The term of training at most Ukrainian higher medical schools is (*How many?*)
- 2 During the first two years medical students attend lectures on (*What?*)
- 3 At the end of each term students take (*What?*)
- 4 Senior students develop their professional skills in different (*Where?*)
- 5 A graduate must spend (*How many?*) years as an (*Who?*)

ridmi
ТВІЙ УЛЮБЛЕНИЙ КНИЖКОВИЙ

КУПИТИ